

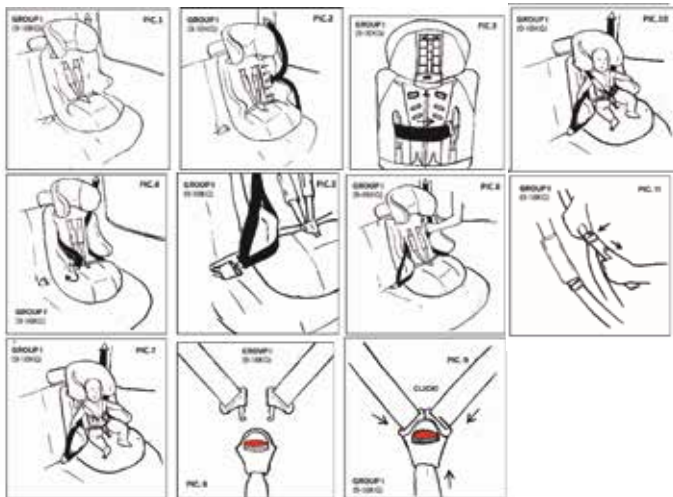
UN ECE R44.04



EN	CHILD SEAT GROUP I-II-III	4
FR	SIÈGE ENFANT GROUPE I-II-III	7
DE	DEUTSCH ANWENDUNG I-II-III	10
ES	SILLA INFANTIL GRUPO I-II-III	13
PT	CADEIRA INFANTIL GRUPO I-II-III	16
IT	SEGGIOLINO BAMBINO GRUPPO I-II-III	20

IT INSTALLAZIONE PER GRUPPO I (9-18 KG)
EN INSTALLATION FOR GROUP I (9-18KG)
DE EINBAU FÜR GRUPPE I (9-18KG)

FR INSTALLATION POUR LE GROUPE I (9 à 18 KG)
ES INSTALACIÓN DEL GRUPO I (9-18 KG)
PT INSTALAÇÃO PARA O GRUPO I (9-18KG)



IT INSTALLAZIONE PER GRUPPO II e III (15-36 KG)
EN INSTALLATION FOR GROUP II i III (15-36KG)
DE EINBAU FÜR GRUPPE II und III (15-36KG)

FR INSTALLATION POUR LE GROUPE II i III (15-36 KG)
ES INSTALACIÓN DEL GRUPO II i III (15-36 KG)
PT INSTALAÇÃO PARA O GRUPO II e III (15-36KG)



IT RIMOZIONE DELLA CINGHIA INTEGRATA per l'utilizzo nei Gruppi II e III.

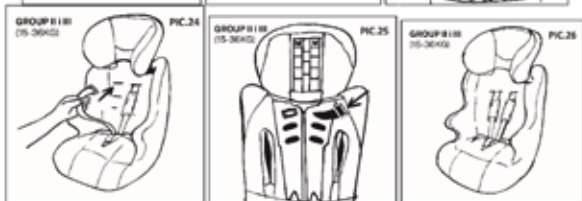
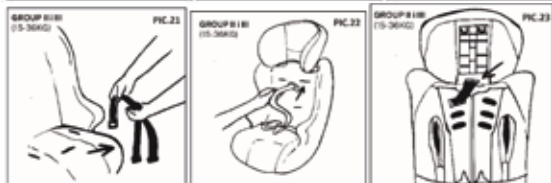
EN REMOVAL OF INTEGRAL BELTS for application to Group II and III.

FR RETRAIT DES COURROIES INTÉGRÉES pour application aux groupes II ET III.

DE ENTFERNUNG DES INTEGRIERTEN GURTES zur Anwendung auf die Gruppen II und III.

ES RETIRADA DE CORREAS INTEGRALES para SU aplicación A los grupos II Y III.

PT REMOÇÃO DE CORREIAS INTEGRAIS para aplicação nos grupos II e III.



ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE OF THE PLASTIC SEAT 9-36KG

Attention:

Please read this manual before using the car seat. Keep the operating instructions for the useful life of the product within the child restraint system. Incorrect assembly may endanger your child's life!

INFORMATIONS

The Child Restraint System is of the 'universal' category. It is approved to UNECE Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and is suitable for installation in most car seats. Correct installation is possible if the vehicle manufacturer has stated in the vehicle handbook that the vehicle is suitable for the installation of a Child Restraint System of the 'universal' category for that age group. This Child Restraint System is classified as "universal" under more stringent conditions with respect to those applicable to earlier designs which do not bear this information. If in doubt, consult the manufacturer or retailer of the device. The packaging of the Child Restraint System shows an address from which the customer can write to us for further information on the installation of the child restraint on specific vehicles.

Only suitable for use if the approved vehicles are fitted with a three-point seat belt with a retractor, approved according to UNECE regulation No 16 or other equivalent standards.

• Application

This seat is for weight groups I-III, which means that it can be used by children weighing 9 to 36 kg (approximately 9 months to 11 years of age).

I weight group: 9 kg - 18 kg;

II weight group: 15kg-25kg;

III weight group: 22kg-36kg.

Children from the first weight group use a system of dedicated, integral safety belts attached to the seat. The seat itself is attached to the vehicle seat with a 3-point car seat belt. In the case of children from weight groups II and III (15 - 36 kg), the integral belts should be disassembled (in accordance with point no.3) and the child is secured with a 3-point car belt.

• Application in the car

The seat must not be used in a car with two-point seat belts. Use is only possible with the three-point seat belts. Please see the instructions on how to use the seat attachment system in your vehicle's Owner's Manual. The rear seats are the safest places for children up to 11 years of age. This car seat must be installed forward facing, not sideways or rearward facing.

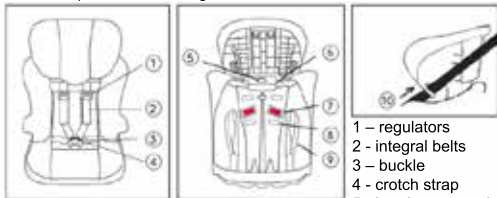


- 1- diagonal seat belt over the chest
- 2- seat belt on the hips

WARNINGS

- The seat is only suitable for children weighing between 9 and 36 kg.
- The seat must be used in vehicles with a 3-point seat belt
- The seat must be installed according to the user manual.
- The seat can only be installed facing the direction of travel.
- Only the correct use of the seat belts will give your child maximum protection in an accident. All straps securing the restraint to the vehicle must be tight, the straps restraining the child should be adjusted to the child's body and no strap should be twisted.
- Remember to make sure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged.

- Remember to secure the empty child seat, an unsecured child seat may injure other people in the event of an accident or heavy braking.
- It is forbidden to combine the seat with other inadequate seats.
- It is not recommended to continue to use the seat after an accident where the device has been subjected to high levels of stress and stress. In this case, it is recommended to replace the seat.
- In a major accident, the safety of passengers depends mainly on the design of the vehicle. A safety seat alone will not protect your child from any injuries. However, the correct installation and use of the seat increases the chances of the child's survival. Make sure that all users of the seat know how to use it properly.
- The seat cannot be used without the cover, the cover cannot be replaced with others not recommended by the manufacturer, because it is an integral part of the device and affects the child's safety.
- Cover the seat cover when parking in the sun. It is recommended that the seat is kept out of direct sunlight, otherwise it may be too hot for the baby's skin.
- Please store the seat in a safe place when not in use. Do not place heavy objects on top of the seat
- It is dangerous to make any alterations or additions to the device without the approval of the Type Approval Authority, and it is also dangerous not following closely the installation instructions provided by the child restraint manufacturer.
- Please follow the installation method in the manufacturer's manual to avoid locking the seats and doors.
- The rigid items and plastic parts of a child restraint shall be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle
- Do not try to disassemble the seat or change the way the seat belts are connected, unless this is described in the user manual.
- It is forbidden to place any objects on the seat, such as: bags, books, etc. In the event of braking, it may injure people in the vehicle.
- It is forbidden to install the seat on a folding car seat without locking it. Unlocked seats or couches may adversely affect the child's safety during braking or an accident.
- Never leave your child unattended in the seat.
- The main load bearing points (contact points between the child seat and the adult belt) are defined in the installation pictures, in case of doubt, contact the child restraint system manufacturer. Only the main load bearing points defined by the manufacturer must be used.
- If your child unfastens the seat belt, stop immediately and fasten the seat belt.
- Teach children the concepts of safety, always wear a seat belt as a good example. Attention: The seat should not be used in a forward-facing position with an airbag activated, it could result in death or permanent damage to health.



- 1 – regulators
- 2 - integral belts
- 3 – buckle
- 4 - crotch strap
- 5 - headrest mounting bracket
- 6 - guide for raising/lowering the headrest
- 7 - buckle for integral belts
- 8 - holes for integral belts
- 9 - holes for pulling the three-point car belt
- 10 - grommet

1. INSTALLATION FOR GROUP I (9-18KG)

The vehicle belt should be led through the three-point vehicle belt pulling holes.

Pull the three-point car belt through the front of the backrest and guide it through the pull-through holes on the other side of the seat (1-2)

Pass the three-point belt through the armrest of the seat. The upper seat belts must be inserted into the specially designed slots at or slightly above the child's shoulder.(3-4)

Lock the seat belt by clipping it into the buckle. Tighten the seat belt and check that the seat is firmly attached. If it is loose, tighten the belt again.(5)

Fold out the integral belts of the seat, then place the child correctly in the seat.(6)

Adjust the headrest to the height of the child. To do this, press the red button (Headrest adjustment button), or lower the headrest to the correct position for your child. After making the adjustment, make sure that the button is in the right place.(7)

Fold the two parts of the metal buckle together, and then insert them into the lock.(8)

- When you hear a click, the integral belts will lock.(9)

Make sure the seat belt is properly locked. Pull the integral belts, checking their fastening, and adjust their length with the two adjusters on the integral belts according to See figure 11. For the correct positioning of the integral harness, use three different heights of the integral harness holes, selecting the height that suits your child's height (closest to the shoulders). If your baby's shoulders are between two opening heights, always use the higher position. Integral straps should always be stretched at shoulder height or slightly above the shoulder. Integral belts should fit snugly around the child's body without causing any discomfort (Figure 10).

- To loosen the straps: Press the adjuster buttons on the upper harness straps, grasp the lower harness and pull simultaneously.

INSTALLATION FOR GROUP II i III (15-36KG)

- Remove the integral straps as instructed in point 3.

- Place the child in the seat.

- Adjust the headrest to the correct height (12).

- Thread the seat belt through the eyelet on the headrest (13).

- Pull the lower part of the three-point car belt under the armrest on one side, and pull the two folded parts of the belt under the armrest on the other side. (14).

- Fasten the seat belt, then tighten it gently to complete assembly. (15)

- Proper routing of the chest belt as shown in (17).

IMPORTANT! All lap straps should run low so that the pelvis is held firmly.

3. REMOVAL OF INTEGRAL BELTS for application to Group II and III.

- Open the buckle of integral belts.

- Pull out the buckles of the integral belts from the back of the backrest.(23)

- Pull out the buckles of the integral belts on the underside of the seat and pull up the entire crotch strap together with a buckle from the hole (18-21)

- If the seat belts need to be fitted with integral straps (22-26), follow the same steps in reverse order (18-21).

4. CLEANING

Only clean the upholstery with neutral detergents and warm water. Do not wash in a washing machine, it is not recommended to spin and dry in a tumble dryer.

Note: Excessive scrubbing may damage the surface of the cover.

FRANCES MODE D'EMPLOI DU SIÈGE PLASTIQUE 9-36KG

Attention :

Veuillez lire ce mode d'emploi avant d'utiliser votre siège auto. Conservez ce mode d'emploi pour la durée de vie utile du produit dans le système de retenue de sécurité pour enfants. Tout montage inapproprié peut mettre en danger la vie de votre enfant !

INFORMATIONS

Le système de retenue pour enfants est de type « universel ». Il est homologué en vertu du Règlement N° 44 de la CEE-ONU, série 04 d'amendements, pour une utilisation générale dans les véhicules et peut être installé sur la plupart des sièges d'auto. L'installation appropriée n'est possible que si le constructeur du véhicule a indiqué dans la notice d'emploi qui l'accompagne que le véhicule convient à l'installation d'un dispositif de retenue pour enfants de la catégorie « universelle » pour cette tranche d'âge. Ce dispositif de retenue pour enfants est classé comme « universel » dans des conditions plus strictes que celles qui s'appliquent aux modèles antérieurs qui ne contiennent pas cette information. En cas de doute, demandez conseil au fabricant ou au distributeur de l'appareil. L'emballage du dispositif de retenue pour enfants indique une adresse permettant au client de nous écrire pour plus d'informations sur l'installation du système de retenue pour enfants sur des véhicules spécifiques.

Ce système ne peut être utilisé que si les véhicules homologués sont équipés d'une ceinture de sécurité à trois points avec enrouleur, homologuée conformément au règlement N°16 de la CEE-ONU ou à d'autres normes équivalentes.

• Application

Ce siège est destiné aux groupes de poids I à III, ce qui signifie qu'il peut être utilisé par les enfants

pesant de 9 à 36 kg (d'environ 9 mois à 11 ans).

Groupe de poids I : 9 kg à 18 kg ;

Groupe de poids II : 15 kg à 25 kg ;

Groupe de poids III : 22 kg à 36 kg ;

Les enfants du premier groupe de poids bénéficient d'un système de ceintures de sécurité intégrées et dédiées attachées au siège. Le siège lui-même est fixé au siège du véhicule à l'aide d'une ceinture de sécurité en 3 points. Dans le cas des enfants des groupes de poids II et III (15 à 36 kg), les ceintures intégrées doivent être démontées (conformément au point n° 3) et l'enfant est attaché avec une ceinture de voiture à 3 points.

• Application dans la voiture

Le siège ne doit pas être utilisé dans une voiture avec des ceintures de sécurité à deux points. L'utilisation n'est possible qu'avec les ceintures de sécurité en trois points. Veuillez consulter les instructions sur la manière d'utiliser le système de fixation de siège dans la notice d'utilisation de votre véhicule. Les sièges arrière sont les endroits les plus sûrs pour les enfants jusqu'à 11 ans. Ce siège d'auto doit être installé face à l'avant, et non pas latéralement ou face à l'arrière.



1- ceinture de sécurité diagonale sur le thorax

2- ceinture de sécurité sur les hanches

AVERTISSEMENTS

- Le siège ne convient qu'aux enfants pesant entre 9 et 36 kg.
- Le siège doit être utilisé dans les véhicules équipés d'une ceinture de sécurité en 3 points
- Veuillez installer le siège conformément au mode d'emploi.
- Le siège ne peut être installé que dans le sens de déplacement.
- Seule l'utilisation correcte des ceintures de sécurité offrira à votre enfant une protection maximale en cas d'accident. Veillez à ce que toutes les sangles fixant le système de retenue au véhicule soient serrées et que celles retenant l'enfant soient ajustées au corps de l'enfant et qu'aucune sangle ne soit tordue.
- N'oubliez pas de vous assurer que toute sangle abdominale est portée bas, afin que le bassin soit fermement engagé.
- N'oubliez pas de fixer le siège d'enfant vide, un siège d'enfant non fixé peut blesser d'autres personnes en cas d'accident ou de freinage intense.
- Il est interdit d'associer le siège avec d'autres sièges inadéquats.
- Il est déconseillé de continuer à utiliser le siège après un accident où le système a été soumis à des niveaux élevés de charges et de contraintes. Dans ce cas, il est recommandé de remplacer le siège.
- En cas d'accident majeur, la sécurité des passagers dépend principalement de la conception du véhicule. Un siège de sécurité seul ne suffit pas pour protéger votre enfant de toute blessure. Cependant, l'installation et l'utilisation appropriée du siège augmentent les chances de survie de l'enfant. Assurez-vous que tous les utilisateurs du siège savent comment l'utiliser correctement.
- Le siège ne peut pas être utilisé sans le couvercle ; n'essayez pas de le remplacer par d'autres qui ne sont pas recommandés par le fabricant, car il fait partie intégrante de l'appareil et affecte la sécurité de l'enfant.
 - Couvrez la housse de siège lorsque vous vous garez au soleil. Il est recommandé de garder le siège à l'abri de la lumière directe du soleil, pour qu'il ne soit pas trop chaud pour la peau du bébé.
- Veuillez ranger le siège dans un endroit sûr lorsqu'il n'est pas utilisé. Ne placez pas d'objets lourds sur le dessus du siège
- Il est dangereux d'apporter des modifications ou des ajouts au système sans l'approbation de l'autorité d'homologation de type. Il est également dangereux de ne pas vous conformer aux instructions d'installation fournies par le fabricant du système de retenue pour enfants.
 - Veuillez suivre la méthode d'installation indiquée dans le mode d'emploi du fabricant pour éviter de verrouiller les sièges et les portes.
- Veuillez placer et installer les éléments rigides et les parties en plastique d'un système de retenue pour enfants de telle sorte qu'ils ne risquent pas, pendant l'utilisation quotidienne du véhicule, d'être piégés par un siège mobile ou dans une portière du véhicule
- N'essayez pas de démonter le siège ou de changer la manière dont les ceintures de sécurité sont reliées, sauf si cela est décrit dans le mode d'emploi.
- Il est interdit de placer des objets sur le siège, tels que : sacs, livres, etc. susceptibles de blesser les passagers du véhicule en cas de freinage.
- Il est interdit d'installer le siège sur un siège d'auto pliant sans le verrouiller. Le déverrouillage des sièges ou des banquettes peut nuire à la sécurité de l'enfant en cas de freinage ou d'accident.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège.
- Les principaux points de charge (points de contact entre le siège pour enfant et la ceinture pour adulte) sont définis sur les photos d'installation. En cas de doute, contactez le fabricant du dispositif de retenue pour enfants. Seuls les points porteurs principaux définis par le fabricant doivent être utilisés.
- Si votre enfant détache la ceinture de sécurité, arrêtez-vous immédiatement et rattachiez-la.
- Enseignez aux enfants les concepts de sécurité, portez toujours une ceinture de sécurité comme bon exemple. Attention: Le siège ne doit pas être utilisé dans une position tournée vers l'avant avec un airbag activé car il pourrait entraîner la mort ou des dommages permanents à la santé.

1. INSTALLATION POUR LE GROUPE I (9 à 18 KG)

Veillez faire passer la sangle du véhicule à travers les trous de traction de la courroie en trois points. Tirez la sangle du véhicule en trois points à travers l'avant du dossier et guidez-la à travers les trous de passage de l'autre côté du siège (1-2)

Passez la sangle à trois points à travers l'accoudoir du siège. Les ceintures de sécurité supérieures doivent être insérées dans les fentes spécialement conçues au niveau ou légèrement au-dessus de l'épaule de l'enfant.(3-4)

Verrouillez la ceinture de sécurité en la clipsant dans la boucle. Serrez la ceinture de sécurité et vérifiez que le siège est bien attaché. S'il est desserré, resserrez la sangle.(5)

Rabattez les ceintures intégrées du siège, puis placez l'enfant correctement dans le siège.(6)

Ajustez le repose-tête à la hauteur de l'enfant. Pour ce faire, appuyez sur le bouton rouge (bouton de réglage du repose-tête), ou baissez le repose-tête à la bonne position pour votre enfant. Après avoir effectué le réglage, assurez-vous que le bouton est au bon endroit.(7)

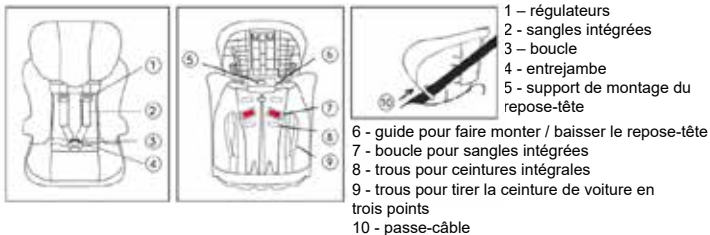
Pliez les deux parties de la boucle métallique ensemble, puis insérez-les dans la serrure.(8)

• Lorsque vous entendez un clic, les sangles intégrées se verrouillent.(9)

Assurez-vous que la ceinture de sécurité est correctement verrouillée. Tirez sur les courroies intégrées, en vérifiant leur fixation, et ajustez leur longueur avec les deux régulateurs sur les sangles intégrées selon

Voir figure 11. Pour le positionnement correct du harnais intégral, utilisez trois hauteurs différentes des trous du harnais intégral, en sélectionnant la hauteur qui convient à la taille de votre enfant (la plus proche des épaules). Si les épaules de votre bébé sont entre deux hauteurs d'ouverture, utilisez toujours la position la plus haute. Les sangles intégrées doivent toujours être tendues à hauteur d'épaule ou légèrement au-dessus de l'épaule. Veillez à ce que les ceintures intégrées s'ajustent parfaitement autour du corps de l'enfant sans causer d'inconfort (Figure 10).

• Pour desserrer les sangles : Appuyez sur les boutons de réglage des sangles du harnais supérieur, saisissez le harnais inférieur et tirez simultanément.



INSTALLATION POUR LE GROUPE II à III (15-36 KG)

- Retirez les sangles intégrées comme indiqué au point 3.
- Placez l'enfant dans le siège.
- Ajustez le repose-tête à la bonne hauteur (12).
- Enflez la ceinture de sécurité à travers l'ocillet du repose-tête (13).
- Tirez la partie inférieure de la ceinture du véhicule en trois points sous l'accoudoir d'un côté, et tirez les deux parties pliées de la ceinture sous l'accoudoir de l'autre côté. (14).
- Attachez la ceinture de sécurité, puis serrez-la doucement pour terminer le montage. (15)
- Acheminement approprié de la sangle thoracique comme indiqué dans (17).

IMPORTANT ! Toutes les sangles abdominales doivent être basses afin que le bassin soit fermement retenu.

3. RETRAIT DES COURROIES INTÉGRÉES pour application aux groupes II ET III.

- Ouvrez la boucle des sangles intégrées.
- Retirez les boucles des sangles intégrées de l'arrière du dossier.(23)
- Tirez les boucles des sangles intégrées sur le dessous du siège et remontez toute la sangle d'entrejambe avec une boucle à partir du trou (18-21)
- Si les ceintures de sécurité doivent être équipées de sangles intégrées (22-26), suivez les mêmes étapes dans l'ordre inverse (18-21).

4. NETTOYAGE

Nettoyez uniquement le rembourrage avec des détergents neutres et de l'eau chaude. Ne le lavez pas dans une machine à laver, il déconseillé de l'essorer et de le sécher dans un sèche-linge.

Notes : Tout frottement excessif peut endommager la surface du couvercle.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DEN KUNSTSTOFFSITZ 9-36KG

Achtung:

Bitte lesen Sie dieses Handbuch, bevor Sie den Autositz benutzen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die Lebensdauer des Produkts im Kinderrückhaltesystem auf. Eine falsche Montage kann das Leben Ihres Kindes gefährden!

INFORMATIONEN

Das Kinderrückhaltesystem gehört zur Kategorie „Universal“. Es ist nach der UNECE-Regelung Nr. 44, Änderungsserie 04, für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen zugelassen und eignet sich für den Einbau in die meisten Fahrzeugsitze. Ein ordnungsgemäßer Einbau ist möglich, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch angegeben hat, dass das Fahrzeug für den Einbau eines Kinderrückhaltesystems der Kategorie „universal“ für diese Altersgruppe geeignet ist. Dieses Kinderrückhaltesystem wird unter strengeren Bedingungen als „universal“ eingestuft als diejenigen, die für frühere Ausführungen gelten, die diese Informationen nicht tragen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler der Vorrichtung. Auf der Verpackung des Kinderrückhaltesystems ist eine Adresse angegeben, von der aus der Kunde uns für weitere Informationen über den Einbau des Kinderrückhaltesystems an bestimmten Fahrzeugen schreiben kann.

Zur Verwendung nur geeignet, wenn die genehmigten Fahrzeuge mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt mit Aufrolleinrichtung ausgestattet sind, der nach der UNECE-Regelung Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen genehmigt wurde.

• Anwendung

Dieser Sitz ist für Gewichtgruppen I-III, weshalb er von Kindern verwendet werden kann, die ein Gewicht von 9 bis 36 kg (etwa 9 Monate bis 11 Jahre) haben.

Gewichtsgruppe I: 9 kg - 18 kg;

Gewichtsgruppe II: 15 kg - 25 kg;

Gewichtsgruppe III: 22 kg - 36 kg.

Kinder der ersten Gewichtsguppe verwenden ein System von speziellen, integrierten Sicherheitsgurten, die am Sitz befestigt sind. Der Sitz selbst wird mit einem 3-Punkt-Autosicherheitsgurt am Fahrzeugsitz befestigt. Für Kinder der Gewichtgruppen II und III (15 - 36 kg) sind die integrierten Gurte zu demontieren (gemäß Punkt Nr. 3) und das Kind wird mit einem 3-Punkt-Gurt im Auto gesichert.

• Anwendung im Auto

Der Sitz darf nicht in einem Auto mit Zweipunkt-Sicherheitsgurten verwendet werden. Die Anwendung ist nur mit den Dreipunkt-Sicherheitsgurten möglich. Bitte beachten Sie die Anweisungen zur

Anwendung des Sitzbefestigungssystems in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs. Die Rücksitze sind die sichersten Plätze für Kinder bis 11 Jahre. Dieser Autositz muss nach vorne gerichtet eingebaut werden, nicht seitlich oder nach hinten gerichtet.



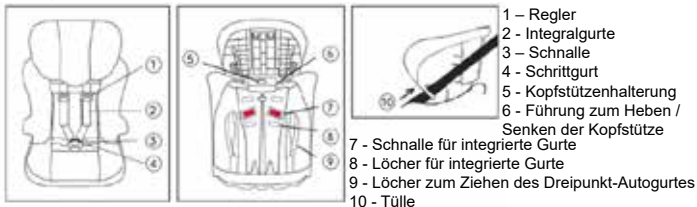
- 1- diagonaler Sicherheitsgurt über der Brust
- 2- Sicherheitsgurt an den Hüften

WARNUNGEN

- Der Sitz ist nur für Kinder mit einem Gewicht zwischen 9 und 36 kg geeignet.
- Der Sitz muss in Fahrzeugen mit 3-Punkt-Sicherheitsgurt verwendet werden
- Der Sitz muss gemäß der Bedienungsanleitung eingebaut werden.
- Der Sitz kann nur in Fahrtrichtung eingebaut werden.
- Nur die korrekte Verwendung der Sicherheitsgurte bietet Ihrem Kind bei einem Unfall maximalen Schutz. Alle Gurte, die das Rückhaltesystem am Fahrzeug befestigen, müssen fest sitzen, die Gurte, die das Kind zurückhalten, sollten an den Körper des Kindes angepasst und kein Gurt darf verdreht werden.
- Achten Sie darauf, dass der Beckengurt unten getragen wird, damit das Becken fest sitzt.
- Denken Sie daran, den leeren Kindersitz zu sichern. Ein ungesicherter Kindersitz kann bei einem Unfall oder einer starken Bremsung andere Personen verletzen.
- Es ist verboten, den Sitz mit anderen unzureichenden Sitzen zu kombinieren.
- Es wird nicht empfohlen, den Sitz nach einem Unfall weiterhin zu benutzen, wenn die Vorrichtung hohen Belastungen und Belastungen ausgesetzt war. In diesem Fall wird empfohlen, den Sitz auszutauschen.
- Bei einem schweren Unfall hängt die Sicherheit der Fahrgäste in erster Linie von der Konstruktion des Fahrzeugs ab. Ein Sicherheitssitz allein schützt Ihr Kind nicht vor Verletzungen. Der korrekte Einbau und Verwendung des Sitzes erhöht jedoch die Überlebenschancen des Kindes. Stellen Sie sicher, dass alle Benutzer des Sitzes wissen, wie man ihn richtig verwendet.
- Der Sitz kann nicht ohne die Abdeckung verwendet werden, die Abdeckung kann nicht durch andere ersetzt werden, die der Hersteller nicht empfiehlt, da sie ein integraler Bestandteil der Vorrichtung ist und sich auf die Sicherheit des Kindes auswirkt.
 - Decken Sie die Sitzabdeckung ab, wenn Sie in der Sonne parken. Es wird empfohlen, den Sitz vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen, da er sonst zu heiß für die Haut des Babys sein kann.
- Bitte bewahren Sie den Sitz bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf. Platzieren Sie keine schweren Gegenstände auf dem Sitz
- Es ist gefährlich, Änderungen oder Ergänzungen an der Vorrichtung ohne Genehmigung der Typgenehmigungsbehörde vorzunehmen, und es ist auch gefährlich, die vom Hersteller des Kinderrückhaltesystems bereitgestellten Einbauanweisungen nicht genau zu befolgen.
 - Bitte folgen Sie der Installationsmethode in der Bedienungsanleitung des Herstellers, um ein Verriegeln der Sitze und Türen zu vermeiden.
- Die starren Teile und Kunststoffteile eines Kinderrückhaltesystems müssen so angebracht und eingebaut sein, dass sie während des täglichen Gebrauchs des Fahrzeugs nicht durch einen beweglichen Sitz oder eine Tür des Fahrzeugs eingeklemmt werden können
- Versuchen Sie nicht, den Sitz auszubauen oder die Art und Weise, wie die Sicherheitsgurte geschlossen sind, zu ändern, es sei denn, dies ist in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Es ist verboten, Gegenstände wie Taschen, Bücher, usw. auf dem Sitz zu platzieren. Beim Bremsen können Personen im Fahrzeug verletzt werden.
- Es ist verboten, den Sitz auf einem klappbaren Autositz zu installieren, ohne ihn zu verriegeln. Entriegelte Sitze oder Liegen können sich auf die Sicherheit des Kindes beim Bremsen oder bei einem Unfall auswirken.

- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt auf dem Sitz.
- Die Hauptbelastungspunkte (Berührungspunkte zwischen Kindersitz und Erwachsenengurt) sind in den Installationsbildern definiert. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems. Es dürfen nur die vom Hersteller definierten Hauptbelastungspunkte verwendet werden.
- Wenn Ihr Kind den Sicherheitsgurt löst, stoppen Sie sofort und legen Sie den Sicherheitsgurt an.
- Bringen Sie Kindern die Konzepte der Sicherheit bei, tragen Sie immer einen Sicherheitsgurt als gutes Beispiel. Achtung:

Der Sitz sollte nicht in einer nach vorne gerichteten Position mit aktiviertem Airbag verwendet werden, da dies zum Tod oder zu dauerhaften Gesundheitsschäden führen kann.



1. EINBAU FÜR GRUPPE I (9-18KG)

Der Fahrzeuggurt sollte durch die Dreipunkt-Fahrzeuggurt-Zuglöcher geführt werden.

Ziehen Sie den Dreipunkt-Autogurt durch die Vorderseite der Rückenlehne und führen Sie ihn durch die Durchziehlöcher auf der anderen Seite des Sitzes (1-2)

Führen Sie den Dreipunktgurt durch die Armlehne des Sitzes. Die oberen Sicherheitsgurte müssen in die speziell dafür vorgesehenen Schlitze an oder etwas über der Schulter des Kindes eingeführt werden.(3-4)

Verriegeln Sie den Sicherheitsgurt, indem Sie ihn in die Schnalle einklipsen. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt an und überprüfen Sie, ob der Sitz fest sitzt. Wenn er locker sitzt, ziehen Sie den Riemen wieder an.(5)

Klappen Sie die integrierten Gurte des Sitzes aus und legen Sie das Kind richtig in den Sitz.(6) Stellen Sie die Kopfstütze auf die Höhe des Kindes ein. Drücken Sie dazu die rote Taste (Kopfstützen-Einstelltaste) oder senken Sie die Kopfstütze auf die richtige Position für Ihr Kind. Nachdem Sie die Einstellung vorgenommen haben, stellen Sie sicher, dass der Knopf an der richtigen Stelle ist.(7)

Falten Sie die beiden Teile der Metallschnalle zusammen und stecken Sie sie dann in das Schloss.(8)

- Wenn Sie ein Klicken hören, werden die integrierten Gurte verriegelt.(9)
- Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt ordnungsgemäß verriegelt ist. Ziehen Sie die integrierten Gurte, überprüfen Sie deren Befestigung und stellen Sie deren Länge mit den beiden Verstellern an den integrierten Gurten gemäß

Abbildung 11 ein. Für die korrekte Positionierung des integrierten Gurtzeugs verwenden Sie drei verschiedene Höhen der integrierten Gurtzeuglöcher, wobei Sie die Höhe wählen, die der Größe Ihres Kindes entspricht (am nächsten an den Schultern). Wenn sich die Schultern Ihres Babys zwischen zwei Öffnungshöhen befinden, verwenden Sie immer die höhere Position. Integrierte Gurte sollten immer in Schulterhöhe oder leicht über der Schulter geschnallt werden. Integrierte Gurte sollten eng am Körper des Kindes anliegen, ohne dass es zu Unannehmlichkeiten kommt (Abbildung 10).

- Zum Lösen der Gurte: Drücken Sie die Einstellknöpfe an den oberen Gurtbändern, greifen Sie den unteren Gurt und ziehen Sie gleichzeitig.

EINBAU FÜR GRUPPE II und III (15-36KG)

- Entfernen Sie die integrierten Gurte wie unter Punkt 3 beschrieben.
- Legen Sie das Kind in den Sitz.
- Stellen Sie die Kopfstütze auf die richtige Höhe (12) ein.
- Schieben Sie den Sicherheitsgurt durch die Öse an der Kopfstütze (13).
- Ziehen Sie den unteren Teil des Dreipunkt-Autogurtes unter die Armlehne auf der einen Seite und ziehen Sie die beiden gefalteten Teile des Gurtes unter die Armlehne auf der anderen Seite. (14).
- Befestigen Sie den Sicherheitsgurt und ziehen Sie ihn dann vorsichtig an, um die Montage abzuschließen. (15)
- Ordnungsgemäße Führung des Brustgurtes wie in (17) dargestellt.

WICHTIG! Alle Beckengurte sollten tief verlaufen, damit das Becken fest gehalten wird.

3. ENTFERNUNG DES INTEGRIERTEN GURTES zur Anwendung auf die Gruppen II und III.

- Öffnen Sie die Schnalle der integrierten Gurte.
- Ziehen Sie die Schnallen der integrierten Gurte von der Rückseite der Rückenlehne heraus.(23)
- Ziehen Sie die Schnallen der integrierten Gurte an der Unterseite des Sitzes heraus und ziehen Sie den gesamten Schrittgurt zusammen mit einer Schnalle aus dem Loch (18-21)
- Wenn die Sicherheitsgurte mit integrierten Gurten (22-26) ausgestattet werden müssen, befolgen Sie die gleichen Schritte in umgekehrter Reihenfolge (18-21).

4. REINIGUNG

Reinigen Sie die Polsterung nur mit neutralen Reinigungsmitteln und warmem Wasser. Nicht in der Waschmaschine waschen, es ist nicht empfehlenswert, im Wäschetrockner zu schleudern oder zu trocknen.

Hinweis: Übermäßiges Schrubben kann die Oberfläche der Abdeckung beschädigen.

SPANISH INSTRUCCIONES DE USO DEL ASIENTO DE PLÁSTICO 9-36KG

Atención:

Lea este manual antes de usar la silla de coche. Guarde las instrucciones de funcionamiento durante la vida útil del producto dentro del sistema de retención infantil. ¡Un montaje incorrecto puede poner en peligro la vida de su hijo!

INFORMACIÓN

El sistema de retención infantil pertenece a la categoría "universal". Está homologado con arreglo al Reglamento n.º 44 de la CEPE, serie 04 de enmiendas, para uso general en vehículos y es adecuado para su instalación en la mayoría de los asientos de automóviles. Es posible efectuar una instalación correcta si el fabricante del vehículo ha declarado en el manual del vehículo que este es adecuado para ser instalado un sistema de retención infantil de la categoría «universal» para ese grupo de edad. Este sistema de retención infantil está clasificado como "universal" en condiciones más estrictas que las aplicables a los diseños anteriores que no llevan adjunta esta información. En caso de duda, consulte al fabricante o al vendedor del dispositivo. En el embalaje del sistema de retención infantil figura una dirección a la que el cliente puede escribirnos para obtener más información sobre la instalación del sistema de retención infantil en determinados vehículos.

Solo se puede utilizar si los vehículos homologados están equipados con un cinturón de seguridad de tres puntos con un retractor, homologado con arreglo al Reglamento n.º 16 de la CEPE u otras normas equivalentes.

• Aplicación

Este asiento es para los grupos de peso I-III, lo que significa que puede ser utilizado por niños con un peso de 9 a 36 kg (aproximadamente de 9 meses a 11 años de edad).

I grupo de peso: 9 kg - 18 kg;

II grupo de peso: 15kg-25 kg;

III grupo de peso: 22kg-36 kg.

Los niños del primer grupo de peso utilizan un sistema de cinturones de seguridad específicos e integrales que están unidos al asiento. El asiento en sí se fija al asiento del vehículo con un cinturón de seguridad para coche de 3 puntos. En caso de los niños pertenecientes a los grupos de peso II y III (15 a 36 kg), los cinturones integrales deben desmontarse (de acuerdo con el punto 3) y el niño debe estar asegurado con un cinturón de tres puntos.

• Aplicación en el coche

El asiento no debe utilizarse en los coches con cinturón de seguridad de dos puntos. Solo se puede utilizar con cinturones de seguridad de tres puntos. Consulte las instrucciones sobre la manera de usar el sistema de fijación del asiento en el manual del propietario de su vehículo. Los asientos traseros son los lugares más seguros para los niños hasta los 11 años de edad. Esta silla de coche debe instalarse orientada hacia adelante, no hacia los lados ni hacia atrás.

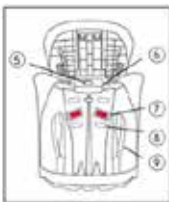
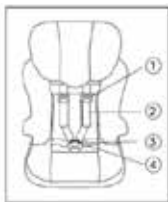


- 1- cinturón de seguridad diagonal sobre el pecho
- 2 cinturones de seguridad en las caderas

ADVERTENCIAS

- El asiento solo es adecuado para niños de entre 9 y 36 kg.
- El asiento debe utilizarse en vehículos con cinturón de seguridad de 3 puntos
- El asiento debe instalarse de acuerdo con el manual de uso.
- El asiento solo se puede instalar orientado en la dirección de desplazamiento.
- Solo el uso correcto de los cinturones de seguridad dará a su hijo la máxima protección en caso de accidente. Todas las correas que sujetan el sistema de retención al vehículo deben estar apretadas, las correas que sujetan al niño deben ajustarse al cuerpo del niño y no deben torcerse.
- Asegúrese de que las correas correspondientes al regazo están vueltas hacia abajo, de modo que la pelvis esté firmemente enganchada.
- Recuerde que debe asegurar el asiento de niño vacío, un asiento de niño no asegurado puede herir a otras personas en caso de accidente o de frenado fuerte.
- Está prohibido combinar el asiento con otros asientos inadecuados.
- No se recomienda continuar utilizando el asiento después de un accidente si el dispositivo ha sido sometido a altos niveles de estrés durante el mismo. En este caso, se recomienda reemplazar el asiento.
- En un accidente grave, la seguridad de los pasajeros depende principalmente del diseño del vehículo. Un asiento de seguridad por sí solo no protegerá a su hijo de ninguna lesión. Sin embargo, la instalación y el uso correctos del asiento aumentan las posibilidades de supervivencia del niño. Asegúrese de que todos los usuarios del asiento sepan cómo usarlo correctamente.
- El asiento no se puede usar sin la cubierta, la cubierta no se puede reemplazar con otras no recomendadas por el fabricante, porque es una parte integral del dispositivo y afecta la seguridad del niño.

- Cubra la funda del asiento cuando aparque al sol. Se recomienda que el asiento se mantenga alejado de la luz solar directa, de lo contrario puede calentarse demasiado para la piel del bebé.
 - Guarde el asiento en un lugar seguro cuando no lo utilice. No ponga objetos pesados encima del asiento
 - Es peligroso realizar cualquier alteración o adición al dispositivo sin la aprobación de la correspondiente autoridad homologadora, y también es peligroso no seguir estrictamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante del sistema de retención infantil.
 - Siga el método de instalación que figura en el manual del fabricante para no bloquear los asientos y las puertas.
 - Loselementos rígidos y las partes plásticas de un sistema de retención infantil deben estar ubicados e instalados de manera que no sean susceptibles, durante el uso diario del vehículo, de quedar atrapados por un asiento móvil o en una puerta del vehículo
 - No intente desmontar el asiento ni cambiar la forma en que están conectados los cinturones de seguridad, a menos que esto se describa en el manual del usuario.
 - Está prohibido colocar cualquier objeto en el asiento, como: bolsas, libros, etc. En caso de frenado, puede lesionar a las personas que se encuentran en el vehículo.
 - Está prohibido instalar el asiento en una silla de coche plegable sin bloquearlo. Los asientos o sofás desbloqueados pueden afectar negativamente la seguridad del niño durante una frenada o accidente.
 - Nunca deje a su hijo solo en el asiento.
 - Los principales puntos de carga (puntos de contacto entre el asiento infantil y el cinturón de adulto) se definen en las imágenes de instalación, en caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil. Solo se deben utilizar los puntos de carga principales definidos por el fabricante.
 - Si su hijo se desabrocha el cinturón de seguridad, deténgase inmediatamente y abróchele el cinturón de seguridad.
 - Enseñe a los niños los conceptos de seguridad, use siempre el cinturón de seguridad para dar buen ejemplo.
- Atención: El asiento no debe utilizarse en una posición orientada hacia adelante con un airbag activado, ya que podría provocar la muerte o daños permanentes a la salud.



- 1 - reguladores
- 2 - correas integrales
- 3 - hebilla
- 4 - correa de entrepierna
- 5 - soporte DE montaje del reposacabezas
- 6 - guía para subir / bajar el reposacabezas
- 7 - hebilla para cinturones integrales
- 8 - orificios para correas integrales
- 9 - orificios para tirar de la correa de tres puntos del coche
- 10 - arandela

1. INSTALACIÓN DEL GRUPO I (9-18 KG)

El cinturón del vehículo debe ser introducido por los orificios de tracción del cinturón de tres puntos del vehículo.

Tire del cinturón de tres puntos a través de la parte delantera del respaldo y guíelo a través de los orificios de tracción que se encuentran en el otro lado del asiento (1-2)

Pase el cinturón de tres puntos a través del reposacabezas del asiento. Los cinturones de seguridad superiores deben introducirse en las ranuras especialmente diseñadas que se encuentran a la altura del hombro del niño o ligeramente por encima de él.(3-4)

Bloquee el cinturón de seguridad sujetándolo a la hebilla. Apriete el cinturón de seguridad y compruebe si el asiento está firmemente sujeto. Si la correa está floja, vuelva a apretarla.(5)

Pliegue los cinturones integrales del asiento, luego colóque al niño correctamente en el asiento.(6)

Ajuste el reposacabezas a la altura del niño. Para hacerlo, presione el botón rojo (botón de ajuste del reposacabezas) o baje el reposacabezas a la posición correcta para su hijo. Después de realizar

el ajuste, asegúrese de que el botón está en el lugar correcto.(7)

Doble las dos partes de la hebilla metálica y luego insértelas en la cerradura.(8)

• Cuando escuche un clic, las correas integradas se bloquearán.(9)

Asegúrese de que el cinturón de seguridad está correctamente bloqueado. Tire de las correas integrales, comprobando su sujeción, y ajuste la longitud con los dos ajustadores de las correas integrales de acuerdo con

Véase la figura 11. Para colocar correctamente el arnés integral, utilice las tres alturas diferentes de los orificios del arnés integral, seleccionando la altura que se adapte a la altura de su hijo (la más cercana a los hombros). Si los hombros de su bebé están entre dos alturas de apertura, use siempre la posición más alta. Las correas integrales siempre deben estirarse a la altura de los hombros o ligeramente por encima de ellos. Los cinturones integrales deben ajustarse cómodamente alrededor del cuerpo del niño sin causar ninguna molestia (Figura 10).

• Para aflojar las correas: Presione los botones de ajuste en las correas del arnés superior, agarre el arnés inferior y tire simultáneamente.

INSTALACIÓN DEL GRUPO II i III (15-36 KG)

- Retire las correas integrales como se indica en el punto 3.
- Coloque al niño en el asiento.
- Ajuste el reposacabezas a la altura correcta (12).
- Pase el cinturón de seguridad a través del ojal del reposacabezas (13).
- Tire de la parte inferior del cinturón de tres puntos debajo del reposabrazos en un lado, y tire de las dos partes dobladas del cinturón debajo del reposabrazos en el otro lado. (14).
- Ajuste el cinturón de seguridad, luego apriételo suavemente para completar el montaje. (15)
- Enrutamiento adecuado del cinturón de pecho como se muestra en (17).

¡IMPORTANTE! Todas las correas del regazo deben quedar bajas para que la pelvis se sostenga firmemente.

3. RETIRADA DE CORREAS INTEGRALES para SU aplicación A los grupos II Y III.

- Abra la hebilla de los cinturones integrales.
- Extraiga las hebillas de los cinturones integrales de la parte posterior del respaldo.(23)
- Saque las hebillas de los cinturones integrales en la parte inferior del asiento y junte toda la correa de la entrepierna con una hebilla del agujero (18-21)
- Si los cinturones de seguridad necesitan estar equipados con correas integrales (22-26), siga los mismos pasos en orden inverso (18-21).

4. LIMPIEZA

Limpie la tapicería únicamente con detergentes neutros y agua tibia. No la lave en una lavadora, no se recomienda girarla y secarla en una secadora.

Nota: La superficie de la cubierta puede dañarse si se frota excesivamente.

PORTUGUES

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO ASSENTO DE PLÁSTICO 9-36KG

Atenção:

Leia este manual antes de usar a cadeira auto. Mantenha as instruções de operação durante a vida útil do produto dentro do sistema de retenção para crianças. A montagem incorreta pode pôr em risco a vida do seu filho!

INFORMAÇÃO

O sistema de retenção para crianças pertence à categoria «universal». É aprovado pelo Regulamento UNECE nº 44, série de alterações 04, para uso geral em veículos e é adequado para instalação na maioria das cadeiras auto. A instalação correta é possível se o fabricante do veículo tiver declarado no manual do veículo que o veículo é adequado para a instalação de um sistema de

retenção para crianças da categoria «universal» para essa faixa etária. Este sistema de retenção para crianças é classificado como "universal" em condições mais rigorosas em relação às aplicáveis a designs anteriores que não contenham essa informação. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do dispositivo. A embalagem do sistema de retenção para crianças mostra um endereço a partir do qual o cliente pode nos escrever para obter mais informações sobre a instalação do sistema de retenção para crianças em veículos específicos.

Adequado apenas para utilização se os veículos homologados estiverem equipados com um cinto de segurança de três pontos com um retrator, homologado nos termos do Regulamento UNECE nº 16 ou de outras normas equivalentes.

• Aplicação

Este assento é para grupos de peso I-III, o que significa que ele pode ser usado por crianças pesando 9 a 36 kg (aproximadamente 9 meses a 11 anos de idade).

Grupo de peso I: 9 kg - 18 kg;

Grupo de peso II: 15kg-25kg;

Grupo de peso III: 22 kg-36 kg.

As crianças do primeiro grupo de peso usam um sistema de cintos de segurança dedicados e integrais presos ao assento. O banco em si é fixado ao banco do veículo com um cinto de segurança de carro de 3 pontos. No caso de crianças dos grupos de peso II e III (15 - 36 kg), os cintos integrais devem ser desmontados (em conformidade com o ponto 3) e a criança deve ser fixada com um cinto de carro de 3 pontos.

• Aplicação no carro

O assento não deve ser usado em um carro com cintos de segurança de dois pontos. O uso só é possível com os cintos de segurança de três pontos. Consulte as instruções sobre como usar o sistema de fixação do banco no Manual do Proprietário do seu veículo. Os bancos traseiros são os locais mais seguros para crianças até aos 11 anos de idade. Este assento de carro deve ser instalado voltado para a frente, não voltado para os lados ou para trás.



1- cinto de segurança diagonal sobre o peito

2- cinto de segurança nos quadris

ADVERTÊNCIAS

- O assento é adequado apenas para crianças com peso entre 9 e 36 kg.
- O banco deve ser usado em veículos com cinto de segurança de 3 pontos
- O assento deve ser instalado de acordo com o manual do usuário.
- O assento só pode ser instalado voltado para o sentido de movimento.
- Apenas o uso correto dos cintos de segurança dará ao seu filho a máxima proteção em caso de acidente. Todas as correias que prendem o sistema de retenção ao veículo tiverem de ser apertadas, as correias que prendem a criança devem ser ajustadas ao corpo da criança e nenhuma correia deve ser torcida.
- Lembre-se de certificar-se de que qualquer cinto subabdominal é usado bem em baixo, de modo que a pélvis esteja firmemente fixa.
- Lembre-se de proteger a cadeira de criança vazia, uma cadeira de criança não segura pode ferir outras pessoas em caso de acidente ou frenagem pesada.
- É proibido combinar o assento com outros assentos inadequados.
- Não é recomendado continuar a usar o assento após um acidente em que o dispositivo tenha sido submetido a altos níveis de estresse e impacto. Neste caso, recomenda-se a substituição do

assento.

• Em um acidente grave, a segurança dos passageiros depende principalmente do design do veículo. Um assento de segurança por si só não protegerá o seu filho de quaisquer lesões. No entanto, a correta instalação e utilização do assento aumenta as chances de sobrevivência da criança. Certifique-se de que todos os utilizadores do assento sabem como utilizá-lo corretamente.

• O assento não pode ser usado sem a cobertura, a cobertura não pode ser substituída por outras não recomendadas pelo fabricante, porque é parte integrante do dispositivo e afeta a segurança da criança.

• Tape a cobertura do assento ao estacionar ao sol. Recomenda-se que o assento seja mantido fora da luz solar direta, caso contrário, pode estar muito quente para a pele do bebê.

• Guarde o assento em local seguro quando não estiver em uso. Não coloque objetos pesados em cima do assento

• É perigoso fazer quaisquer alterações ou adições ao dispositivo sem a aprovação da entidade homologadora, e também é perigoso não seguir de perto as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante do sistema de retenção para crianças.

• Siga o método de instalação no manual do fabricante para evitar o bloqueio dos assentos e portas.

• Os itens rígidos e as partes plásticas de um sistema de retenção para crianças devem ser localizados e instalados de modo que não sejam responsáveis, durante o uso diário do veículo, por ficar presos por um assento móvel ou em uma porta do veículo

• Não tente desmontar o assento ou mudar a maneira como os cintos de segurança estão conectados, a menos que isso esteja descrito no manual do usuário.

• É proibido colocar quaisquer objetos no assento, tais como: bolsas, livros, etc. Em caso de frenagem, pode ferir pessoas no veículo.

• É proibido instalar o assento em um assento de carro dobrável sem travá-lo. Assentos ou sofás destravados podem afetar adversamente a segurança da criança durante a frenagem ou um acidente.

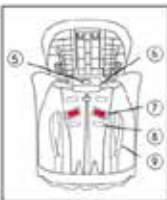
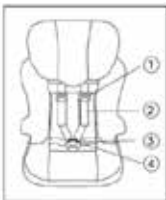
• Nunca deixe o seu filho sem vigilância no assento.

• Os principais pontos de suporte de carga (pontos de contato entre a cadeira de criança e o cinto de segurança para adultos) são definidos nas fotos de instalação, em caso de dúvida, entre em contato com o fabricante do sistema de retenção para crianças. Somente os principais pontos de suporte de carga definidos pelo fabricante devem ser usados.

• Se o seu filho soltar o cinto de segurança, pare imediatamente e aperte o cinto de segurança.

• Ensine às crianças os conceitos de segurança, sempre use um cinto de segurança como um bom exemplo. Atenção:

O assento não deve ser usado em uma posição voltada para a frente com um airbag ativado, pois pode resultar em morte ou danos permanentes à saúde.



- 1 – reguladores
- 2 - cintos integrais
- 3 – fivela
- 4 - cinta de virilha
- 5 - suporte de montagem do encosto de cabeça
- 6 - guia para elevar / abaixar o encosto de cabeça

7 - fivela para cintos integrais

8 - furos para cintos integrais

9 - furos para puxar a correia do carro de três pontos

10 - ilhó

1. INSTALAÇÃO PARA O GRUPO I (9-18KG)

O cinto do veículo deve ser conduzido através dos orifícios de tração do cinto do veículo de três pontos.

Puxe a correia do carro de três pontos pela frente do encosto e guie-a pelos orifícios de tração do outro lado do assento (1-2)

Passa o cinto de três pontos pelo apoio de braço do assento. Os cintos de segurança superiores devem ser inseridos nas ranhuras especialmente projetadas no ombro da criança ou ligeiramente acima dele.(3-4)

Trave o cinto de segurança prendendo-o na fivela. Aperte o cinto de segurança e verifique se o assento está firmemente preso. Se estiver solto, aperte a correia novamente.(5)

Dobre os cintos integrais do assento, em seguida, coloque a criança corretamente no assento.(6)

Ajuste o encosto de cabeça à altura da criança. Para fazer isso, pressione o botão vermelho (botão de ajuste do encosto de cabeça) ou abaixe o encosto de cabeça para a posição correta para o seu filho. Depois de fazer o ajuste, certifique-se de que o botão está no lugar certo.(7)

Dobre as duas partes da fivela de metal juntas e, em seguida, insira-as na trava.(8)

• Ao ouvir um clique, as correias integrais travarão.(9)

Certifique-se de que o cinto de segurança está devidamente bloqueado. Puxe as correias integrais, verificando a sua fixação, e ajuste o seu comprimento com os dois reguladores nas correias integrais de acordo com Ver figura 11. Para o posicionamento correto do arnês integral, use três alturas diferentes dos orifícios do arnês integral, selecionando a altura que se adapta à altura do seu filho (mais próxima dos ombros). Se os ombros do seu bebê estiverem entre duas alturas de abertura, use sempre a posição mais alta. As correias integrais devem ser sempre esticadas na altura do ombro ou ligeiramente acima do ombro. Os cintos integrais devem se encaixar confortavelmente ao redor do corpo da criança sem causar nenhum desconforto (Figura 10).

• Para afrouxar as correias: Pressione os botões de ajuste nas correias do arnês superior, segure no arnês inferior e puxe simultaneamente.

INSTALAÇÃO PARA O GRUPO II e III (15-36KG)

• Remova as correias integrais conforme instruído no ponto 3.

• Coloque a criança no assento.

• Ajuste o encosto de cabeça para a altura correta (12).

• Rosqueie o cinto de segurança através do olhal no encosto de cabeça (13).

• Puxe a parte inferior do cinto de carro de três pontos sob o apoio de braço de um lado e puxe as duas partes dobradas do cinto sob o apoio de braço do outro lado. (14).

• Aperte o cinto de segurança e, em seguida, aperte-o suavemente para completar a montagem. (15)

• Direcionamento adequado da correia torácica, conforme mostrado em (17).

IMPORTANTE! Todas as correias subabdominais devem ficar baixas para que a pélvis fique firmemente fixa.

3. REMOÇÃO DE CORREIAS INTEGRAIS para aplicação nos grupos II E III.

• Abra a fivela dos cintos integrais.

• Puxe as fivelas dos cintos integrais pela parte de trás do encosto.(23)

• Puxe as fivelas das correias integrais na parte inferior do assento e puxe toda a correia da virilha com uma fivela do furo (18-21)

• Se os cintos de segurança precisarem ser equipados com correias integrais (22-26), siga os mesmos passos na ordem inversa (18-21).

4. LIMPEZA

Limpe os forros apenas com detergentes neutros e água morna. Não lave em uma máquina de lavar, não é recomendado girar e secar em uma máquina de secar roupa.

Obs.: Esfregar excessivamente pode danificar a superfície da cobertura.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO SEGGIOLINO 9-36KG

Attenzione:

Si prega di leggere questo manuale prima di utilizzare il seggiolino auto. Conservare le presenti istruzioni per l'uso, durante tutta la vita utile del prodotto, che rientra nell'ambito del sistema di ritenuta per bambini. Un montaggio errato può mettere in pericolo la vita dei vostri bambini!

INFORMAZIONI

Il Sistema di Ritenuta per Bambini appartiene alla categoria "universale". Omologato ai sensi del Regolamento UN/ECE n. 44, serie di emendamenti 04, destinato a un uso generale sui veicoli, adattabile alla maggior parte dei sedili auto. Un'installazione corretta è possibile, qualora il produttore del veicolo abbia dichiarato sul relativo manuale, che il veicolo è adatto all'installazione di un sistema di ritenuta per bambini appartenente alla categoria "universale" per quella determinata fascia di età. Il presente Sistema di Ritenuta per Bambini è classificato come "universale", secondo norme e requisiti più severi rispetto a quelli applicabili ai modelli precedenti che, di fatto, non riportavano tale informazione. In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del dispositivo. L'imballaggio del sistema di ritenuta per bambini mostra un indirizzo al quale il cliente può scrivere, qualora necessiti di ulteriori informazioni in merito all'installazione del sistema di ritenuta per bambini su veicoli specifici.

Utilizzabile solo se i veicoli omologati sono dotati di una cintura di sicurezza a tre punti con riavvolgitore, omologata ai sensi del Regolamento UN/ECE n° 16 o in conformità con altre norme equivalenti.

• Utilizzo

Questo seggiolino è per i gruppi di peso I-III, il che significa che può essere usato da bambini il cui peso è compreso tra i 9 e i 36 kg (approssimativamente dai 9 mesi agli 11 anni di età).

Gruppo di peso I: 9 kg - 18 kg;

Gruppo di peso II: 15 kg-25 kg;

Gruppo di peso III: 22 kg-36 kg.

I bambini del primo gruppo di peso utilizzano un sistema di cinture di sicurezza dedicate e integrali, attaccate al seggiolino. Lo stesso seggiolino è fissato al sedile del veicolo con una cintura di sicurezza a 3 punti. Nel caso di bambini dei gruppi di peso II e III (15 - 36 kg), le cinture integrali devono essere smontate (in conformità con il punto n°3) e il bambino deve essere fissato con una cintura auto a 3 punti.

• Utilizzo in auto

Il seggiolino non deve essere utilizzato in un'auto con cinture di sicurezza a due punti. L'utilizzo è, infatti, consentito solo con cinture di sicurezza a tre punti. Si prega di consultare le istruzioni relative a come utilizzare il sistema di fissaggio del seggiolino, all'interno del manuale d'uso del veicolo. I sedili posteriori sono i posti più sicuri per i bambini fino a 11 anni di età. Questo seggiolino auto deve essere installato rivolto in avanti, non di lato o all'indietro.



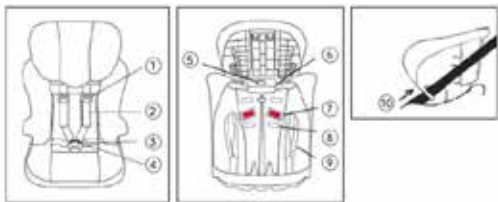
1- cintura di sicurezza in diagonale sul petto

2- cintura di sicurezza sui fianchi

AVVERTENZE

- Il seggiolino è adatto solo a bambini di peso compreso tra 9 e 36 kg.
- Il seggiolino deve essere utilizzato in veicoli con cintura di sicurezza a 3 punti
- Il seggiolino deve essere installato tenendo conto di quanto riportato all'interno del manuale d'uso.
- Il seggiolino può essere installato solo se rivolto verso la direzione di marcia.

- Solo un uso corretto delle cinture di sicurezza darà al bambino la massima protezione in caso di incidente. Tutte le cinghie che fissano il sistema di ritenuta al veicolo devono essere strette, le cinghie che trattengono il bambino devono essere adattate al corpo del bambino e nessuna cinghia deve essere attorcigliata.
 - Ricordarsi di verificare che tutte le cinghie subaddominali siano allacciate in basso, in modo da trattenere saldamente il bacino.
 - Ricordarsi di fissare il seggiolino vuoto, un seggiolino non fissato può ferire altre persone in caso di incidente o di frenata brusca.
 - È vietato abbinare il seggiolino ad altri seggiolini inadatti.
 - Si sconsiglia di continuare a utilizzare il seggiolino dopo un incidente in cui il dispositivo è stato sottoposto ad alti livelli di stress e sollecitazioni. In questo caso, si consiglia di sostituire il seggiolino.
 - In caso di incidente grave, la sicurezza dei passeggeri dipende quasi esclusivamente da come è stato progettato il veicolo. Un seggiolino di sicurezza, da solo, non proteggerà il bambino da eventuali lesioni. Tuttavia, la corretta installazione e l'uso del seggiolino aumentano le possibilità di sopravvivenza del bambino. Assicurarsi che tutti gli utilizzatori del seggiolino sappiano come usarlo correttamente.
 - Il seggiolino non può essere utilizzato senza il relativo coprisedile; tale coprisedile non può essere sostituito con altri non raccomandati dal produttore, perché è parte integrante del dispositivo e impatta sulla sicurezza del bambino.
 - Coprire il coprisedile quando si parcheggia al sole. Si raccomanda di tenere il seggiolino lontano dalla luce diretta del sole, in caso contrario potrebbe surriscaldarsi troppo e provocare lesioni alla pelle del bambino.
 - Si prega di conservare il seggiolino in un luogo sicuro quando non in uso. Non posizionare oggetti pesanti sulla parte superiore del seggiolino
 - È pericoloso apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza la previa approvazione dell'Autorità di Omologazione; inoltre, è altrettanto pericoloso non seguire attentamente le istruzioni di installazione debitamente fornite dal produttore dell'SRB.
 - Si consiglia di attenersi alla metodologia di installazione riportata all'interno del manuale del produttore al fine di evitare di bloccare sedili e sportelli.
 - Gli elementi rigidi e le parti in plastica di un sistema di ritenuta per bambini devono essere collocati e installati in modo tale da non rischiare che, durante l'uso quotidiano del veicolo questi, restino impigliati in un sedile mobile o in uno sportello del veicolo.
 - Non tentare di smontare il seggiolino o di modificare il modo secondo cui le cinture di sicurezza sono collegate, a meno che ciò non sia descritto nel manuale dell'utente.
 - È vietato appoggiare qualsiasi oggetto sul seggiolino, come: borse, libri, ecc. In caso di frenata, i suddetti oggetti possono provocare eventuali lesioni ai passeggeri che sono a bordo del veicolo.
 - È vietato montare il seggiolino su di un altro seggiolino auto pieghevole senza bloccarlo. Eventuali seggiolini o sedili sbloccati possono impattare negativamente sulla sicurezza del bambino in caso di frenata brusca o di incidente.
 - Non lasciare mai il bambino da solo sul seggiolino.
 - I principali punti di ancoraggio (punti di contatto tra il seggiolino per bambini e la cintura per adulti) sono indicati nelle immagini di installazione, in caso di dubbi, contattare il produttore del sistema di ritenuta per bambini. I punti di ancoraggio da utilizzare sono solo quelli indicati dal produttore.
 - Se il bambino sgancia la cintura di sicurezza, fermarsi immediatamente e allacciarla di nuovo.
 - Insegnare ai bambini le nozioni principali in materia di sicurezza e poi, indossare sempre la cintura di sicurezza per dare loro il buon esempio. **Attenzione:**
- Il seggiolino non deve essere utilizzato in posizione fronte strada quando l'airbag è attivo, in quanto potrebbe provocare la morte o possibili lesioni permanenti al bambino.



- 1 – regolatori
- 2 - cinture integrali
- 3 – fibbia
- 4 - cinghia inguinale
- 5 - staffa di montaggio del poggiatesta
- 6 - guide per alzare/abbassare il poggiatesta
- 7 - fibbia per cinture integrali
- 8 - fori per cinture integrali
- 9 - fori per tirare la cintura a tre punti dell'auto
- 10 - occhio di metallo

1. INSTALLAZIONE PER GRUPPO I (9-18KG)

La cintura del veicolo deve passare attraverso i fori per trazione tramite cintura a tre punti dell'auto. Tirare la cintura a tre punti dell'auto attraverso la parte anteriore dello schienale e, a questo punto, farla passare dai fori che si affacciano sull'altro lato del sedile (1-2)

Far passare la cintura a tre punti dal bracciolo del sedile. Le cinture di sicurezza superiori devono essere inserite nelle apposite fessure in corrispondenza o leggermente sopra la spalla del bambino. (3-4)

Bloccare la cintura di sicurezza agganciandola alla fibbia. Stringere la cintura di sicurezza e controllare che il seggiolino resti fissato saldamente. Se risulta allentato, stringere nuovamente la cinghia.(5) Ripiegare le cinture integrali del seggiolino, quindi posizionare correttamente il bambino sul sedile.(6)

Regolare il poggiatesta all'altezza del bambino. Per fare ciò, premere il pulsante rosso (pulsante di regolazione del poggiatesta) o abbassare il poggiatesta nella posizione che risulta più comoda per il bambino. Dopo aver effettuato la regolazione, assicurarsi che il pulsante sia al posto giusto.(7)

Piegare le due parti della fibbia di metallo insieme, e poi inserirle nel fermaglio.(8)

• Non appena si sente un click, significa che le cinture integrali sono bloccate.(9)

Assicurarsi che la cintura di sicurezza sia correttamente bloccata. Tirare le cinture integrali, verificando che queste risultino correttamente bloccate poi, regolarne la lunghezza mediante i due regolatori presenti sulle cinture integrali secondo quanto si mostra in

Figura 11. Per il corretto posizionamento dell'imbracatura integrale, utilizzare le tre diverse altezze dei fori presenti sull'imbracatura stessa, selezionando l'altezza che si adatta meglio all'altezza del bambino (più vicina alle spalle). Se le spalle del bambino sono tra due altezze di apertura, utilizzare sempre la posizione più alta. Le cinghie integrali devono essere sempre tese all'altezza delle spalle o leggermente sopra la spalla. Le cinture integrali devono adattarsi perfettamente al corpo del bambino senza, per questo, causare alcun disagio (Figura 10).

• Per allentare le cinghie: Premere i pulsanti di regolazione sulle cinghie dell'imbracatura superiore, afferrare l'imbracatura inferiore e tirare contemporaneamente.

INSTALLAZIONE PER GRUPPO II e III (15-36KG)

- Rimuovere le cinghie integrali come indicato al punto 3.
- Posizionare il bambino sul sedile.
- Regolare il poggiatesta all'altezza corretta (12).
- Inserire la cintura di sicurezza nell'occhietto sul poggiatesta (13).
- Tirare la parte inferiore della cintura a tre punti per auto sotto il bracciolo da un lato e poi, tirare le due parti piegate della cintura sotto il bracciolo dall'altro lato. (14).
- Allacciare la cintura di sicurezza, quindi stringerla delicatamente per completare il montaggio. (15)
- Intradamento corretto della cintura toracica come mostrato in (17).

IMPORTANTE! Tutte le cinghie subaddominali devono essere rivolte verso il basso in modo tale che il bacino resti fermo e ben saldo.

3. RIMOZIONE DELLE CINGHIE INTEGRALI per utilizzo nei Gruppi II e III.

- Aprire la fibbia delle cinture integrali.
- Estrarre le fibbie delle cinture integrali dalla parte posteriore dello schienale.(23)
- Estrarre le fibbie delle cinture integrali in maniera tale che fuoriescano sul lato inferiore del sedile, a questo punto, estrarre la cinghia inguinale insieme alla fibbia dal foro (18-21)
- Nel caso in cui le cinture di sicurezza debbano essere dotate di cinghie integrali (22-26), seguire gli stessi passaggi ma in ordine inverso (18-21).

4. PULIZIA

Utilizzare solo detergenti neutri e acqua tiepida per pulire la tappezzeria. Non lavare in lavatrice, si sconsiglia di centrifugare e di asciugare in asciugatrice.

Nota: Uno sfregamento eccessivo può danneggiare la superficie del rivestimento.



Global Trading s.r.l. A SOCIO UNICO
Via Milano 40 - 20831 - SEREGNO (MB) Italy
Phone +39 0362 265760 - www.colzanispa.it

MADE IN EUROPE